

РАЗЪЯСНЕНИЯ о маркировке на русском языке

Постановлением Правительства Российской Федерации от 1 декабря 2009 г. № 982 «Об утверждении единого перечня продукции, подлежащей обязательной сертификации, и единого перечня продукции, подтверждение соответствия которой осуществляется в форме принятия декларации о соответствии» (далее- Правительства Российской Федерации от 1 декабря 2009 г. № 982), утвержден единый перечень продукции, подлежащей обязательной сертификации, и единый перечень продукции, подтверждение соответствия которой осуществляется в форме принятия декларации о соответствии.

Во исполнение требований пункта 3 постановления Правительства Российской Федерации от 1 декабря 2009 г. № 982 на официальном сайте Росстандарта опубликована Информация о продукции, подлежащей обязательному подтверждению соответствия в форме обязательной сертификации, с указанием нормативных технических документов, устанавливающих обязательные требования.

Трубы полиэтиленовые напорные и для газопроводов включены в единый перечень продукции, подлежащей обязательной сертификации под кодом 2248.

В Информации Росстандарта трубы полиэтиленовые напорные идентифицируются кодом «22.21.21.122» в соответствии с Общероссийским классификатором продукции по видам экономической деятельности (ОКПД 2) ОК 034-2014 (КПЕС 2008). В качестве определяющего нормативного документа указан ГОСТ 18599-2001, в качестве подтверждаемых требований определяющего нормативного документа – таблица 5 и пункт 5.1 ГОСТ 18599-2001 Трубы напорные из полиэтилена. Технические условия (с Поправкой, с Изменениями N 1, 2).

Положения пункта 5.3 о маркировке прямо не отнесены к подтверждаемым требованиям. Тем не менее, согласно пункту 5.3.1 маркировка должна включать последовательно: наименование предприятия-изготовителя и/или товарный знак, условное обозначение трубы без слова «труба», месяц и год изготовления. В маркировку допускается включать другую информацию, например, номер партии.

При этом в тексте ГОСТа нет указаний на возможность полной замены условного обозначения на русском языке на какой-либо другой язык. При отсутствии в маркировке и в сопроводительной документации обозначений, предусмотренных ГОСТом идентификация продукции не представляется возможной. Английский текст, на наш взгляд, можно включать в маркировку и сопроводительную документацию только в качестве дополнительной информации.

Кроме того, обращаем внимание, что в соответствии с общими требованиями Закон РФ от 07.02.1992 N 2300-1 «О защите прав потребителей» (статья 8), информация о продавце, товарах и их изготовителях доводится до сведения покупателей на русском языке, а дополнительно, по усмотрению продавца, на государственных языках субъектов Российской Федерации и языках народов Российской Федерации.

Дополнительно сообщаем, что при проведении государственных закупок государственный заказчик вправе установить дополнительные или более жесткие требования, чем предусмотрены государственными стандартами. Отсутствие маркировки на русском языке на трубной продукции может стать фактором, влияющим возможность участия в таких закупках.